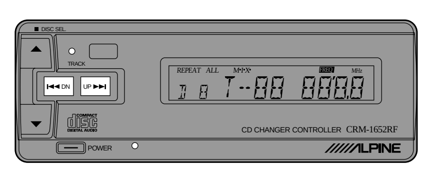


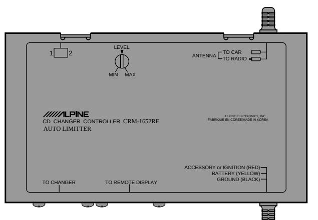
CRM-1652RF

CD Changer Controller

- OWNER'S MANUAL
  Please read this manual to maximize your enjoyment of the outstanding performance and feature capabilities of the equipment, then retain the manual for future reference.
- MODE D'EMPLOI
  Veuillez lire ce mode d'emploi pour tirer pleinement profit des excellentes performances et fonctions de cet appareil, et conservez-le pour toute référence future.
- MANUAL DE OPERACION
  Lea este manual, por favor, para disfrutar al máximo de las excepcionales prestaciones y posibilidades funcionales que ofrece el equipo, luego guarde el manual para usarlo como referencia en el futuro.









Precautions



WARNING

The exclamation point within an equilateral triangle and "WARNING" are intended to alert the user to the presence of important operating instructions.
Failure to heed the instructions will result in severe injury or death.

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral et la mention "WARNING" sont destinés à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'instructions importantes.
Le non respect de ces instructions peut provoquer de graves blessures, voire la mort.

El símbolo de exclamación dentro del triángulo y "WARNING" tienen como fin alertar al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes.
El hacer caso omiso de las instrucciones podría ocasionar heridas graves o la muerte.

DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER

Attempts to disassemble or alter may lead to an accident, fire and/or electric shock.

KEEP SMALL ARTICLES OUT OF THE REACH OF CHILDREN

Store small articles (batteries, screws, etc.) in places not accessible to children. If swallowed, consult a physician immediately.

USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES

Replace fuses only with fuses of the same ampere rating. Failure to do so may result in a fire and/or damage to the vehicle.

HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS

When problems appear, stop using the system immediately and contact the dealer from whom you purchased the equipment. Some problems which may warrant immediate attention include a lack of sound, noxious odors or smoke being emitted from the unit, or foreign objects dropped inside the unit.

DO NOT OPERATE THE REMOTE CONTROL WHILE DRIVING

Do not change settings while driving. If operation requiring a prolonged view of the display is required, stop the vehicle in a safe location before attempting operation.

Précautions

Français

NE PAS DEMONTER NI MODIFIER

Toute tentative de démontage ou de modification peut provoquer un accident, incendie et/ou un choc électrique.

NE PAS LAISSER DE PETITES PIECES A PORTEE DES ENFANTS

Rangez les petites pièces (piles, vis, etc.) dans des endroits inaccessibles aux enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

UTILISEZ DES FUSIBLES DE L'AMPERAGE APPROPRIE

Afin d'éviter tout risque d'incendie et/ou de dommage, remplacez les fusibles par des fusibles de même ampérage.

ARRETEZ IMMEDIATEMENT L'APPAREIL EN CAS DE PROBLEME

Quand un problème apparaît, absence de son, odeurs nocives ou fumée provenant de l'appareil, pénétration d'objets dans l'appareil, arrêtez immédiatement l'appareil et contactez votre revendeur.

NE PAS UTILISER LA TELECOMMANDE PENDANT LA CONDUITE

Ne pas changer de réglage pendant la conduite. Si vous devez regarder de manière prolongée l'affichage pour effectuer une opération, garez auparavant le véhicule dans un lieu sûr.

Precauciones

Español

NO DESMONTE O ALTERE

Si intentase desmontar o alterar el aparato podría ocasionar un accidente, incendio y/o descarga eléctrica.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS

Guarde los objetos pequeños (pilas, tornillos, etc.) en lugares donde los niños no puedan acceder a ellos. Si tragasen algo, consulte a un médico inmediatamente.

UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE FUSIBLES

Reemplace los fusibles solamente por otros del mismo amperaje. De no hacerlo así, podría ocasionar un incendio y/o daños al vehículo.

PARE EL FUNCIONAMIENTO INMEDIATAMENTE SI OCURRIESE ALGUN PROBLEMA

Cuando ocurra algún problema, cese el uso del sistema inmediatamente y póngase en contacto con el distribuidor al que haya comprado el aparato. Entre algunos de los problemas que podrían justificar una atención inmediata cabe citar la falta de sonido, olores nocivos o humo que salga de la unidad, u objetos extraños dejados caer dentro de la unidad.

NO UTILICE EL CONTROLADOR REMOTO CUANDO CONDUZCA

No cambie los ajustes mientras conduzca. Si va a realizar una operación que le vaya a llevar tiempo mirando el visualizador, pare el vehículo en un lugar seguro antes de ponerse a realizar la operación.

Precautions



The exclamation point within an equilateral triangle and "CAUTION" are intended to alert the user to the presence of important operating instructions.
Failure to heed the instructions will result in severe injury or death.

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral et la mention "CAUTION" sont destinés à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'instructions importantes.
Le non respect de ces instructions peut provoquer de graves blessures, voire la mort.

El símbolo de exclamación dentro del triángulo y "CAUTION" tienen como fin alertar al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes.
El hacer caso omiso de las instrucciones podría ocasionar heridas graves o la muerte.

DO NOT RAISE THE VOLUME EXCESSIVELY

Keep the volume at a level where you can still hear outside noises while driving. Driving while unable to hear outside sounds could cause an accident.

DO NOT USE THIS EQUIPMENT OUTSIDE THE VEHICLE

Do not use this equipment for purposes other than those listed for a vehicle. Failure to do so may result in an electric shock or an injury.

DO NOT REPLACE THE BATTERY WITH ONE NOT SPECIFIED. INSERT WITH THE CORRECT BATTERY POLARITY

Do not replace with other than specified battery. When inserting the battery, be sure to observe proper polarity (+ and –) as instructed. Battery rupture or chemical leakage can cause an injury or equipment malfunction.

Précautions

Français

NE PAS TROP AUGMENTER LE VOLUME

Réglez le volume de manière à pouvoir entendre les bruits extérieurs pendant la conduite, afin d'éviter tout risque d'accident.

NE PAS UTILISER CET APPAREIL HORS DU VEHICULE

Ne pas utiliser cet appareil dans d'autres buts que ceux indiqués pour un véhicule. Il y a sinon risque d'électrocution et de blessure.

REMPLACEZ LA BATTERIE PAR UNE BATTERIE DU TYPE SPECIFIE A L'EXCLUSION DE TOUT AUTRE. RESPECTEZ LA POLARITE DE LA PILE

Ne pas remplacer la pile par un autre type de pile. Quand vous remplacez la pile, veillez à respecter la polarité (+ et –) indiquée. La rupture des piles ou l'écoulement de l'électrolyte peut provoquer des dommages corporels et matériels.

Precauciones

Español

NO SUBA EL VOLUMEN EXCESIVAMENTE

Mantenga el volumen a un nivel que no le impida escuchar los sonidos del exterior mientras conduce. Si condujera sin poder oír los sonidos del exterior podría causar un accidente.

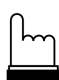
NO UTILICE ESTE APARATO FUERA DEL VEHICULO

No utilice este aparato con otros propósitos diferentes a los que se listan para su uso en un vehículo. De lo contrario podría ocasionar una descarga eléctrica o heridas.

NO REEMPLACE LA PILA CON OTRA QUE NO SEA LA ESPECIFICADA. INSERTELA CON SUS POLARIDADES CORRECTAMENTE POSICIONADAS

No reemplace la pila con otra que no sea la especificada. Cuando la inserte, asegúrese de hacerlo teniendo en cuenta sus polaridades (+) y (–), de la forma indicada. La ruptura de las pilas o las fugas de su líquido químico interior puede causar heridas o un malfuncionamiento del aparato.

Contents





Contenu

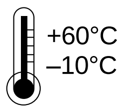
Français

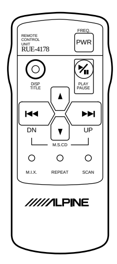
Indice

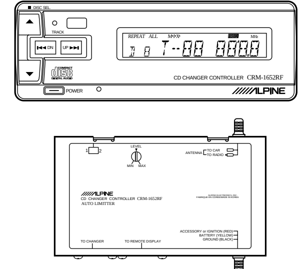
Español

Precautions

Thermal Protection Circuit

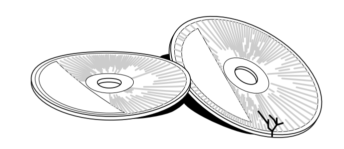






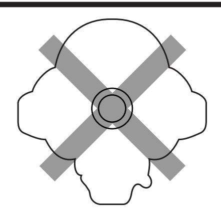
Be sure the temperature inside the vehicle is between +60°C (+140°F) and –10°C (+14°F) before attempting to play a disc. If the temperature is over +60°C (+140°F), the protection circuit functions to stop the CD player, and "- - - H" is displayed.

Damaged Disc



Do not attempt to play cracked, warped, or damaged discs. Playing a bad disc could severely damage the playback mechanism.

Irregular Shaped Discs



Make sure the discs you use in this unit do not have any irregularities. The outer and inner edges should be round and smooth. Use of irregularly shaped discs may cause damage to the mechanism.

Maintenance

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Alpine dealer or the nearest Alpine Service Station for servicing.

Précautions

Français

Circuit de protection thermique

Vérifier que la température à l'intérieur du véhicule est comprise entre +60°C (+140°F) et –10°C (+14°F) avant de reproduire un disque. Si la température dépasse +60°C (+140°F), le circuit de protection se déclenche pour arrêter le lecteur CD et l'indication "- - - H" est affichée.

Disque endommagé

Ne pas reproduire un disque craqué, déformé ou endommagé sous peine d'endommager sévèrement le mécanisme de lecture.

Disques à forme irrégulière

Veillez à n'utiliser que des disques sans aucune irrégularité avec cet appareil. Les bords extérieur et intérieur doivent être ronds et unis. L'utilisation de disques à forme irrégulière pourrait endommager le mécanisme.

Entretien

En cas de problème, n'essayez pas de réparer la panne vous-même. Rapportez l'appareil à votre revendeur Alpine, ou à défaut, apportez-le dans un centre de réparation Alpine.

Precauciones

Español

Circuito termoprotector

Cerciórese de que la temperatura del interior del vehículo esté comprendida entre +60°C y –10°C antes de intentar reproducir un disco. Si la temperatura fuese superior a +60°C, se activaría el circuito termoprotector a fin de detener el reproductor de discos compactos, y se visualizaría "- - - H".

Disco dañado

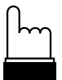
No intente reproducir discos rayados, alabeados, o dañados. La reproducción de un disco en malas condiciones podría dañar gravemente el mecanismo de reproducción.

Discos de forma irregular

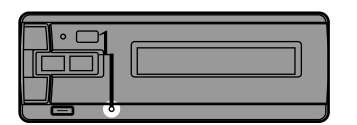
Cerciórese de utilizar siempre sólo discos de forma regular en esta unidad. Los bordes exterior e interior deben ser redondos y lisos. El uso de discos de forma irregular podría causar daños al mecanismo.

Mantenimiento

Si tiene algún problema, no intente reparar la unidad usted mismo. Devuélvala a su proveedor o al centro de servicio técnico Alpine más cercano para que se la reparen.

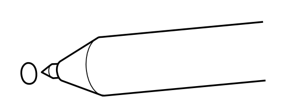


Basic Operation

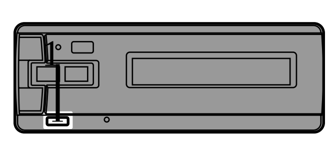


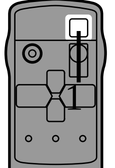
Initial System Setup





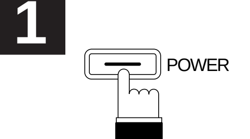
Immediately after installing or applying power to the unit, it should be initialized. Using a sharp pencil or other pointed object, press the Reset button.



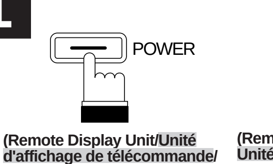


Turning Power On and Off

1



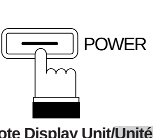
(Remote Display Unit/Unité d'affichage de télécommande/ Unidad de visualizador de control remoto)



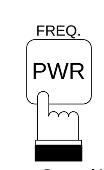
(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Press the POWER button to turn on the unit.

Note: The Remote Display Unit can be turned on by pressing any button.



(Remote Display Unit/Unité d'affichage de télécommande/ Unidad de visualizador de control remoto)



(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Press the POWER button again to turn off the unit.

Notes:

- When turning the unit On or Off with the POWER button, be sure to lower the volume level of the factory-installed radio. This will prevent any electrical pop noises from entering the system.
- Once you are sure all connections are proper, you may turn the unit on.

Fonctionnement de base

Français

Operación básica

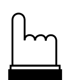
Español

Mise en marche initiale du système

Immédiatement après l'installation ou après la mise sous tension de l'unité, celle-ci doit être initialisée. Appuyer sur la touche de remise à zéro avec un porte-mines ou autre objet pointu.

Ajuste inicial del sistema

Inmediatamente después de la instalación de la unidad o de conectar la alimentación de la misma, la unidad debe ser inicializada. Presione el botón de reposición usando un portaminas u otro objeto puntiagudo.



Mise sous et hors tension

Appuyez sur la touche POWER pour mettre l'appareil sous tension.

Remarque: Vous pouvez mettre l'unité d'affichage de télécommande sous tension en appuyant sur n'importe quelle touche.

Appuyer de nouveau sur la touche POWER pour mettre l'appareil hors tension.

Remarques:
- Si vous mettez l'unité sous ou hors tension avec la touche POWER, assurez-vous de baisser le niveau de volume de la radio installée à l'usine. Ceci évitera que les bruits de crachement électrique entrent dans le système.
- Après la vérification des connexions, vous pouvez mettre en marche l'unité.

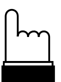
Conexión y desconexión de la alimentación

Presione el botón POWER para conectar la alimentación de la unidad.

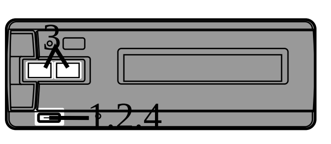
Nota: La alimentación de la unidad de visualización de control remoto podrá conectarse presionando cualquier botón.

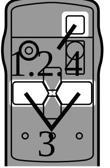
Vuelva a presionar el botón POWER para desconectar la alimentación.

Notas:
- Si enciende o apaga la unidad con el botón POWER, asegúrese de disminuir el nivel de volumen de la radio instalada en fábrica. Esto impedirá que los ruidos eléctricos penetren en el sistema.
- Después de verificar la corrección de las conexiones, puede encender la unidad.



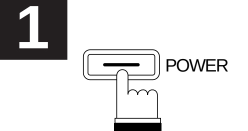
Basic Operation

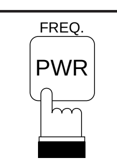




Modulator Frequency Setting

1





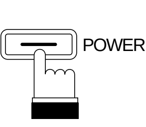
(Remote Display Unit/Unité d'affichage de télécommande/ Unidad de visualizador de control remoto)

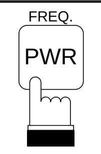
(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Press the POWER button to turn on the unit.

2







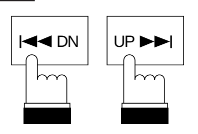
(Remote Display Unit/Unité d'affichage de télécommande/ Unidad de visualizador de control remoto)

(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

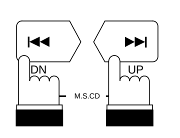
Press and hold the POWER button (for at least **2** seconds).

3







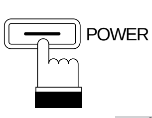


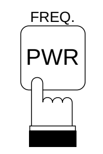
(Remote Display Unit/Unité d'affichage de télécommande/ Unidad de visualizador de control remoto)

(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Use the UP and DN buttons to select the desired frequency. Make the selection while the Frequency mode is displayed. The Frequency is varied by 200 kHz (0.2 MHz) steps from 87.7 to 89.9 MHz.

4





(Remote Display Unit/Unité d'affichage de télécommande/ Unidad de visualizador de control remoto)

(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Press the POWER button.

Notes:

- **Select a frequency that is not used by a strong, local FM station. This will prevent interference while listening to CD.**
- To listen to an FM broadcast, turn down the volume of the radio then turn power off to the CRM-1652RF. Tune the radio to your desired station and adjust the volume to your preference.

Fonctionnement de base

Réglage de la fréquence du modulateur

Appuyer sur la touche POWER pour allumer l'unité.

Appuyer sur la touche POWER et la maintenir enfoncée (pendant au moins **2** secondes).

Pour sélectionner la fréquence désirée utilisez les touches UP et DN. Effectuez la sélection pendant l'affichage du mode de fréquence. La fréquence varie par pas de 200 kHz (0,2 MHz) de 87,7 à 89,9 MHz.

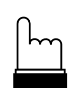
Appuyer sur la touche POWER.

Remarques:

- **Choisir une fréquence non utilisée par une station FM locale puissante. Ceci évitera des interférences lors de l'écoute d'un CD.**
- Pour écouter des émissions en FM, baisser le volume de la radio, puis mettre le CRM-1652RF hors tension. Syntoniser la station désirée et régler le volume selon vos goûts.

Operación básica

Ajuste de frecuencia del modulador



Presione el botón POWER para encender la unidad.

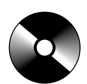
Presione el botón POWER y manténgalo presionado (durante al menos **2** segundos).

Para seleccionar la frecuencia deseada utilice los botones UP y DN. Efectúe la selección mientras el modo de la frecuencia esté visualizado. La frecuencia varía por pasos de 200 kHz (0,2 MHz) de 87,7 a 89,9 MHz.

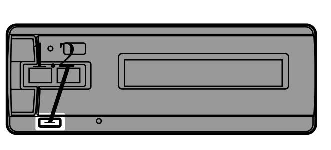
Presione el botón POWER.

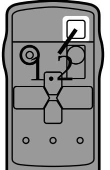
Notas:

- **Escoja una frecuencia que no esté siendo utilizada por una emisora de FM local potente. Esto evitará las interferencias cuando escuche un CD.**
- Para escuchar una emisión en FM, disminuya el volumen de la radio, después desconecte la alimentación del CRM-1652RF. Sintonice la emisora de radio deseada, y ajuste el volumen según sus gustos.



CD Operation



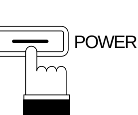


Controlling CD Shuttle (Optional)

1



(Remote Display Unit/Unité d'affichage de télécommande/ Unidad de visualizador de control remoto)



(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Turn power off from the Remote Display or Wireless Remote Control. Insert the magazine into the CD Shuttle.

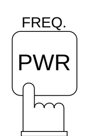
Note: Turn on the radio and lower the volume level.

2



POWER

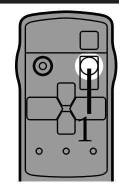
(Remote Display Unit/Unité d'affichage de télécommande/ Unidad de visualizador de control remoto)



(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

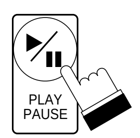
Press the POWER button to turn on the unit. Select the FM band.
Tune to the same frequency you selected on the Modulator Unit and adjust for the desired volume level. The display shows the disc number and track number.

Note: After the last track on the last disc is played, the optical pickup returns to disc 1. Playback will continue from the beginning of disc 1 unless the REPEAT function has been activated.



Pause

1



PAU

(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Press the PLAY/PAUSE button to temporarily stop playback.

To resume playback, press the PLAY/PAUSE button again.

Fonctionnement du lecteur CD

Contrôle d'un changeur CD (en option)

Mettre hors tension avec l'affichage de télécommande ou la télécommande sans fil. Insérer le magasin dans le CD Shuttle.

Remarque: Activer la radio et baisser le niveau de volume.

Appuyer sur la touche POWER pour mettre l'unité sous tension.
Sélectionner la gamme FM.
Syntoniser la même fréquence sélectionnée sur l'unité du modulateur et régler au niveau de volume désiré. L'affichage indique le numéro de disque et le numéro de la plage.

Remarque: Lorsque la dernière plage sur le dernier disque a été lue, la tête optique de lecture revient au disque 1. La lecture continue à partir du début du disque 1 à moins que la fonction REPEAT ait été activée.

Pause

Appuyer sur la touche PLAY/PAUSE pour arrêter temporairement la lecture.

Pour reprendre la lecture, appuyer sur la touche PLAY/PAUSE à nouveau.

Operación del reproductor de CD

Control de un cambiador de discos compactos (opcional)

Apague desde el visualizador de control remoto o desde el control remoto inalámbrico. Inserte el magazín en el CD Shuttle.

Nota: Encienda la radio y disminuya el nivel de volumen.

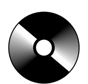
Presione el botón POWER para encender la unidad.
Seleccione la banda FM.
Sintonice la misma frecuencia que seleccionó en la unidad del modulador y ajuste al nivel de volumen deseado. El visualizador mostrará el número de disco y el número de canción.

Nota: Una vez que la última pista del último disco haya sido reproducida, el fonocaptor óptico retornará al disco 1. La reproducción continuará desde el principio del disco 1 a no ser que la función de repetición haya sido activada.

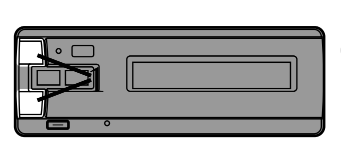
Pausa

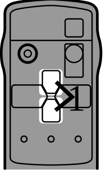
Oprima el botón PLAY/PAUSE para detener temporalmente la reproducción.

Para continuar la reproducción, oprima nuevamente el botón PLAY/PAUSE.



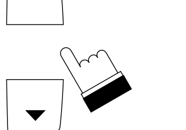
CD Operation

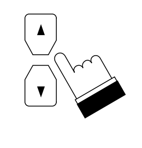




Disc Access

1

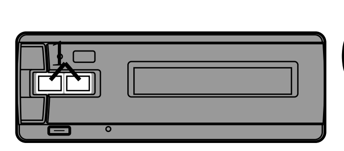


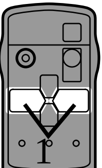


(Remote Display Unit/Unité d'affichage de télécommande/ Unidad de visualizador de control remoto)

(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Press the 8 or 9 button until your desired disc number appears in the display. The track number will also appear in the display.

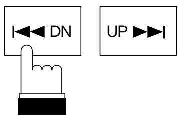




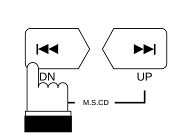
Music Sensor (Skip)

With this feature, you can get to the beginning of the music track of your choice simply and quickly. It is functional in the play or pause mode.

1



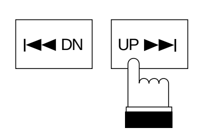


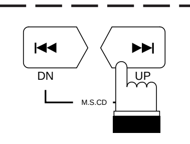


(Remote Display Unit/Unité d'affichage de télécommande/ Unidad de visualizador de control remoto)

(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Momentarily press the c DN button once to return to the beginning of the current track. If you wish to access a track further back, repeatedly press until you reach the desired track.





(Remote Display Unit/Unité d'affichage de télécommande/ Unidad de visualizador de control remoto)

(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Press the UP f button once to advance to the beginning of the next track. If you wish to access a track further ahead, press repeatedly until the desired track is reached.

Fonctionnement du lecteur CD

Français

Operación del reproductor de CD

Español

Accès au disque

Appuyer sur la touche 8 ou 9 jusqu'à ce que le numéro du disque désiré apparaisse sur l'affichage. Le numéro de plage apparaît aussi sur l'affichage.

Acceso al disco

Oprima el botón 8 o 9 hasta que el número de su disco deseado aparezca en el visualizador. El número de pista aparecerá también en el visualizador.



Recherche musicale (saut)

Avec cette fonction, il est possible de venir sur le début de la plage musicale sélectionnée de façon simple et rapide. La recherche musicale est fonctionnelle en mode de lecture ou de pause.

Appuyer une fois, momentanément, sur la touche c DN pour revenir au début de la plage en cours de lecture. Pour localiser les plages précédentes, appuyer de façon répétée jusqu'à ce que la plage souhaitée soit atteinte.

Appuyer une fois sur la touche UP f pour aller au début de la plage suivante. Pour localiser les plages suivantes appuyer de façon répétée jusqu'à ce que la plage souhaitée soit atteinte.

Sensor musical (salto)

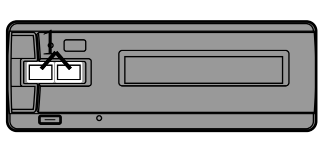
Con este dispositivo, usted puede alcanzar el comienzo de la pista de su elección simple y rápidamente. Funcional en modo de pausa o de reproducción.

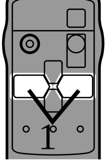
Presione una vez, momentáneamente, el botón c DN para retroceder hasta el comienzo de la canción actual. Si desea ir a una canción anterior, presiónelo repetidamente hasta llegar a ella.

Presione una vez el botón UP f para avanzar hasta el comienzo de la siguiente canción. Si desea ir a una canción posterior, presiónelo repetidamente hasta llegar a ella.



CD Operation

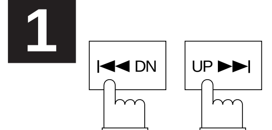




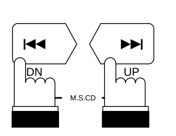
Fast Forward and Fast Backward

The audible Fast Forward/Fast Backward feature works only in the play mode. This feature is convenient to access a specific passage within a musical track. Fast Forward/ Fast Backward also works in the Pause mode, although it will not be audible.

1



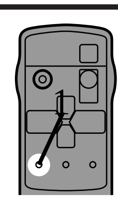
(Remote Display Unit/Unité d'affichage de télécommande/ Unidad de visualizador de control remoto)



(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Press and hold the c DN or UP f button for at least **2** seconds. The pickup will quickly move backward or forward until you reach the desired section of the track.

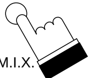
When the pickup reaches the end of the disc in the Fast Forward mode, the unit will go into the pause mode. When the pickup reaches the beginning of the disc in the Fast Backward mode, the unit will begin playback.



M.I.X. (Random Play)

1





(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Press the M.I.X. button in the play or pause mode. The M.I.X. indicator will illuminate and the tracks on the disc will be played back in a random sequence. After all the tracks on the disc have been played back once, the player will load the next disc and begin a new random sequence until the M.I.X. mode is canceled.

To cancel M.I.X. play, press the M.I.X. button again.

Fonctionnement du lecteur CD

Avance rapide et retour rapide

La touche d'avance rapide/retour rapide audible ne fonctionne qu'en mode de lecture. Cette fonction est pratique pour trouver un passage spécifique sur la plage désirée. La fonction d'avance rapide/retour rapide fonctionne aussi dans le mode de pause, mais elle n'est pas audible.

Appuyer sur la touche c DN ou UP f et la maintenir enfoncée pendant au moins **2** secondes. La tête de lecture reculera ou avancera rapidement jusqu'au passage souhaité de la plage.

Lorsque la tête de lecture atteint la fin du disque en mode d'avance rapide, l'unité se met en mode de pause. Lorsque la tête de lecture atteint le début du disque en mode de retour rapide, l'unité commence la lecture.

M.I.X. (Lecture aléatoire)

Appuyez sur la touche M.I.X. en mode de lecture ou de pause. L'indicateur M.I.X. s'allume et les plages du disque sont reproduites dans un ordre aléatoire. Quand toutes les plages du disque ont été reproduites une fois, le lecteur charge le disque suivant et commence une nouvelle séquence de lecture aléatoire jusqu'à ce que le mode M.I.X soit annulé.

Pour annuler la lecture M.I.X. appuyez de nouveau sur la touche M.I.X.

Operación del reproductor de CD

Avance rápido e inversión rápida

La función de avance rápido/inversión rápida audible sólo funciona en modo de reproducción. Este dispositivo es conveniente para encontrar un pasaje específico dentro de la pista deseada. El dispositivo de avance rápido/inversión rápida funciona también en el modo de pausa pero es inaudible.

Presione el botón c DN o UP f y manténgalo presionado durante al menos **2** segundos. El fonocaptor retrocederá o avanzará rápidamente hasta llegar al punto deseado de la canción.

Cuando el fonocaptor llegue al final del disco en el modo de avance rápido, la unidad pasará al modo de pausa. Cuando el fonocaptor llegue al principio del disco en el modo de inversión rápida, la unidad comenzará la reproducción.



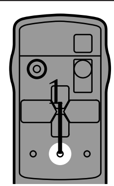
Reproducción arbitraria (M.I.X.)

Presione el botón M.I.X. en el modo de reproducción o pausa. El indicador M.I.X. se iluminará y las canciones del disco se reproducirán en secuencia aleatoria. Cuando se hayan reproducido todas las canciones del disco una vez, el reproductor cargará el disco siguiente y comenzará una nueva secuencia aleatoria hasta que se cancele el modo M.I.X.

Para cancelar la reproducción M.I.X. presione el botón M.I.X. de nuevo.



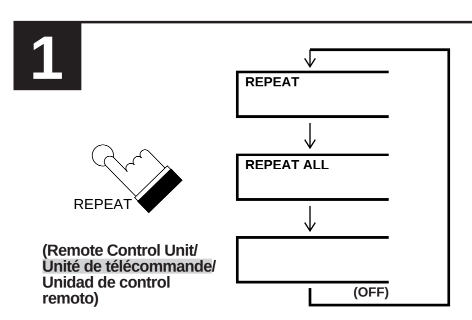
CD Operation



Repeat Play on Single Track or Entire Disc

This feature allows you to continuously repeat a single track or one entire disc.

1



Press the REPEAT button. The REPEAT indicator will illuminate. The music track will be played back repeatedly.
To stop repeat play, press the REPEAT button twice. The indicator switches from REPEAT to REPEAT ALL and the illumination will be off.

While playing a disc, press the REPEAT button until the REPEAT and REPEAT ALL indicators are displayed. The CD Shuttle will repeatedly play back all the tracks on that disc.

To stop repeat play, press the REPEAT button once. The indicator illumination will be off.

Note: When the M.I.X. function is ON, only REPEAT ALL will be available.

Reproduction répétée d'un morceau ou d'un disque entier

Cette caractéristique permet de répéter continuellement une plage unique ou un disque entier.

Appuyer sur la touche REPEAT. Le témoin REPEAT s'allumera. La plage musicale sera lue avec répétition.
Pour arrêter la lecture répétée, appuyer deux fois sur la touche REPEAT. Le témoin commutera de REPEAT à REPEAT ALL et l'illumination s'éteindra.

Pendant la lecture d'un disque, appuyer sur la touche REPEAT jusqu'à ce que les témoins REPEAT et REPEAT ALL soient affichés. Le CD Shuttle lit toutes les plages sur le disque avec répétition.

Pour arrêter la lecture répétée, appuyer une fois sur la touche REPEAT. L'illumination du témoin s'éteindra.

Remarque: Avec la fonction M.I.X. activée, uniquement REPEAT ALL est utilisable.

Repetición de una sola pista o del disco completo

Esta función le permite repetir continuamente una sola pista o el disco completo.

Presione el botón REPEAT. El indicador REPEAT se iluminará. La pista musical seleccionada será reproducida repetidamente.
Para cancelar la función de repetición, presione dos veces el botón REPEAT. El indicador conmuta de REPEAT a REPEAT ALL y la iluminación se apagará.

Durante la reproducción de un disco, presione el botón REPEAT hasta que aparezcan los indicadores REPEAT y REPEAT ALL. El CD Shuttle reproducirá repetidamente todas las pistas contenidas en el disco.

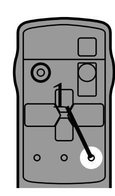


Para detener la reproducción repetida, presione una vez el botón REPEAT. La iluminación del indicador se apagará.

Nota: Si la función M.I.X. está activada, únicamente se podrá utilizar REPEAT ALL.



CD Operation



Disc Scan

This function plays the first 10 seconds of each track in succession. This function is useful in searching ahead on a disc for a specific selection.



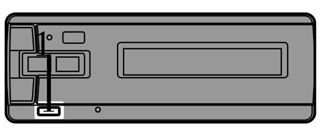
SCAn

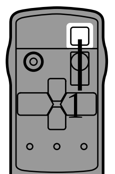


(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

Press the SCAN button to activate the Disc scan function. The SCAn indicator will illuminate.

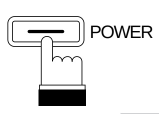
To stop the Scan, press the SCAN button to deactivate the Scan mode.



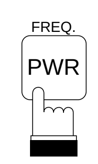


To Deactivate the CD Shuttle and Listen to the Radio





(Remote Display Unit/Unité d'affichage de télécommande/ Unidad de visualizador de control remoto)



(Remote Control Unit/ Unité de télécommande/ Unidad de control remoto)

To listen to your factory-installed radio, turn off the Remote Display Unit by pressing the POWER button.

Notes:

- When you set the Modulator Unit to a frequency which has no FM broadcast, your audio system may produce some harsh, interstation noises when CD playback is stopped.
- With the FM Modulator connected, there will be a slight loss in signal strength to the radio.

Fonctionnement du lecteur CD

Français

Balayage de disque

Cette fonction reproduit les premières 10 secondes de chaque plage successivement. Cette fonction est utile pour chercher une section spécifique en avant sur le disque.

Appuyer sur la touche SCAN pour activer la fonction de balayage du disque. Le témoin SCAn s'allumera.

Pour arrêter et désactiver le mode de balayage de disque, appuyer sur la touche SCAN.

Operación del reproductor de CD

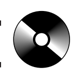
Español

Exploración del disco

Esta función reproduce sucesivamente los primeros 10 segundos de cada pista. Esta función es muy útil para buscar, hacia adelante, una selección específica en un disco.

Presione el botón SCAN para activar la función de exploración del disco. El indicador SCAn se iluminará.

Para detener y desactivar la reproducción con exploración, presione el botón SCAN.



Pour désactiver le CD Shuttle et écouter la radio

Pour écouter la radio installée en usine, éteindre l'unité d'affichage de télécommande en appuyant sur la touche POWER.

Remarques:

- Lorsque l'unité du modulateur est réglée à une fréquence où il n'y a pas d'émission FM, votre système audio peut produire un bruit de syntonisation aigu lorsque la lecture de disque compact est arrêtée.
- Avec le modulateur de FM connecté, peut se produire une légère perte de puissance de la radio.

Para desactivar el CD Shuttle y activar la radio

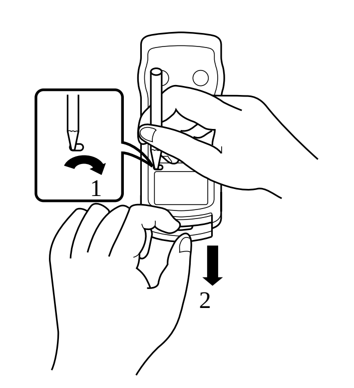
Para escuchar la radio instalada de fábrica, apague la unidad de visualizador de control remoto presionando el botón POWER.

Notas:

- Si ha ajustado la unidad del modulador a una frecuencia donde no haya emisión en FM, su sistema audio producirá algún ruido interestacional cuando se detenga la reproducción CD.
- La sensibilidad de recepción del sintoniza-dor disminuirá ligeramente cuando el modulador de FM sea conectado.

Battery Replacement

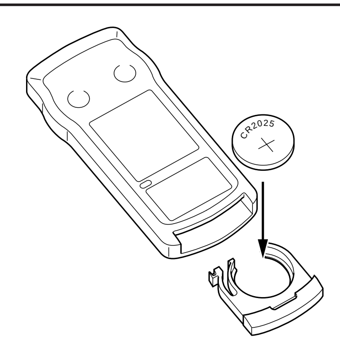
Applicable battery: Use one CR2025 or equivalent.



Opening the battery case

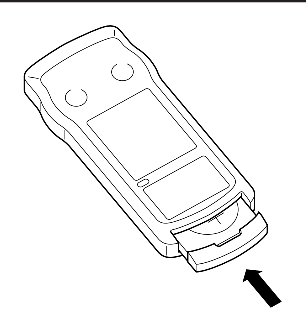
1 Place the remote upside down on a flat, level surface.
Looking at the back of the remote, grasp the battery holder at the bottom of the unit between your forefinger and thumb. Insert a pointed object into the left side of the elongated hole.
Slide the pointed object to the right (as indicated by the arrow) while at the same time pulling on the battery holder.

2 Pull the battery holder gently out with your thumb and forefinger.



Replacing the battery

Put the battery in the case with the (+) indication upward as shown in the illustration.



Closing the case

Push the battery holder back into the remote until a click is heard.

Télécommande

Remplacement de la pile

Pile utilisable: Utiliser une pile CR2025 ou équivalente.

Ouverture du logement de la pile

1 Placer la télécommande à l'envers sur une surface plate et horizontal.
En regardant la partie postérieure de la télécommande, saisir le support de la batterie au bas de l'unité entre l'index et le pouce. Insérer un objet pointu dans le côté gauche de l'orifice allongé.
Faire glisser l'objet pointu vers la droite (dans la direction montrée par la flèche), et au même moment tirer sur le support de la batterie.
2 Enlever doucement le support de la batterie avec l'index et le pouce.

Remplacement de la pile

Insérer la pile dans le compartiment avec l'indication (+) vers le haut comme montré dans l'illustration.

Fermeture du compartiment

Remettre le support de la pile dans la télécommande jusqu'à ce qu'on écoute un bruit sec.

Control remoto

Reemplazo de la pila

Pila utilizable: Use una pila CR2025 o su equivalente.

Apertura del compartimiento de la pila

1 Ponga el control remoto al revés en un lugar plano y horizontal.
Mirando la parte posterior del control remoto, tome el soporte de la batería, en la parte inferior de la unidad, entre sus dedos índice y pulgar. Inserte un objeto puntiagudo en el lado izquierdo del orificio alargado.
Deslice el objeto puntiagudo hacia la derecha (en la dirección mostrada por la flecha), mientras al mismo tiempo tira del soporte de la batería.
2 Retire el soporte de la batería con cuidado, con sus dedos índice y pulgar.

Reemplazo de la pila

Ponga la pila en el compartimiento con la indicación (+) hacia arriba como se muestra en la ilustración.

Cierre del compartimiento

Vuelva a meter el soporte de la pila en el control remoto hasta que oiga un chasquido.

In Case of Difficulty

English/Français/Español

If you encounter a problem, please review the items in the following check list. This guide will help you isolate the problem if the unit is at fault. Otherwise, make sure the rest of your system is properly connected or consult your authorized Alpine dealer.

Initial Turn-on After Installation

Symptom/Symptôme/Síntoma	Cause and Solution
No Sound./Pas de son./No hay sonido.	• Volume level too low. – Turn Volume Control clockwise to desired level. • No tuning of FM frequency. – Tune to the correct frequency. • No connection of FM modulator and antenna. – Make sure the FM modulator is connected to the antenna. • When the interference with broadcasting stations occurs. – Change the oscillator frequency of the FM modulator.
No function./Pas de fonction./No funciona.	• Out of operating temperature range 50°C (120°F) for CD. – Allow the temperature of the car's interior (or trunk) to cool. • Moisture condensation in the CD Module. – Allow the enough time for the condensation to evaporate (about 1 hour). • No connection of Battery lead. – Make sure Battery lead is connected properly. • No connection of ACC Power lead and Ground lead. – Make sure ACC Power lead and Ground lead are connected properly. • Internal micro-computer malfunctioned due to interference noise etc. – Press the Reset button with a ball-point pen or other pointed article. Push Reset Switch Even if you have checked all the items above and still improper function is found, please push the Reset switch. (Refer to page 10)
No Play./Pas de reproduction./No hay reproducción.	• The unit is set to the Pause mode. – Press the disc play button.
Music skips excessively./La musique saute excessivement./La música salta en exceso.	• The CD Shuttle has not been mounted securely. – Follow the installation instructions for proper installation.

En cas de problème

En cas de problème, consulter la liste de vérifications suivantes. Ce guide devrait vous aider à résoudre tout problème provenant de l'appareil. Sinon, vérifier les connexions du reste du système ou consulter un revendeur Alpine autorisé.

Mise en service après l'installation

Cause et solution

- Volume sonore trop faible.
  - – Tourner le contrôle de volume vers la droite au niveau désiré.
- Pas de syntonisation de fréquence FM.
  - – Syntoniser la fréquence correcte.
- Pas de connexion de modulateur FM et de l'antenne.
  - – S'assurer que le modulateur FM est connecté à l'antenne.
- Lors de l'interférence avec des stations de radiodiffusion.
  - – Changer la fréquence d'oscillateur du modulateur FM.

- La température de fonctionnement est en dehors de 50°C (120°F) pour les disques compacts.
  - – Laisser refroidir la température à l'intérieur du véhicule (ou coffre).
- Condensation de l'humidité dans le module CD.
  - – Attendre environ 1 heure pour que la condensation s'évapore.
- Pas de connexion du conducteur de la batterie.
  - – S'assurer que le conducteur de la batterie est connecté correctement.
- Pas de connexion du conducteur d'alimentation ACC et du conducteur de mise à la terre.
  - – S'assurer que le conducteur d'alimentation ACC et le conducteur de mise à la terre sont connectés correctement.
- Disfonctionnement du microprocesseur interne dû à des interférences, etc..
  - – Appuyez sur la touche de réinitialisation avec un stylo-bille ou un objet pointu.

Appuyer sur l'interrupteur de réinitialisation
Si après la vérification des points exposés ci-dessus, il y a des fonctions incorrectes, appuyer sur l'interrupteur de réinitialisation. (Se reporter à la page 11)

- L'unité est réglée en mode de pause.
  - – Appuyer sur la touche de reproduction de disque.

- Le CD Shuttle a été mal monté.
  - – Suivre les instructions d'installation pour une installation correcte.

En caso de dificultad

Cuando se presente algún problema, consulte los ítemes de la lista de comprobaciones siguiente. Esta lista le ayudará a resolver los problemas de su unidad. Si el problema persiste, compruebe si el resto de su sistema está adecuadamente conectado o consulte a un proveedor autorizado por Alpine.

Puesta en marcha inicial después de la instalación

Causa y solución

- El nivel de volumen es demasiado bajo.
  - – Gire el control de volumen hacia la derecha hasta obtener el nivel de volumen deseado
- No hay sintonización de frecuencia FM.
  - – Sintonice la frecuencia correcta.
- No hay conexión de modulador FM y antena.
  - – Asegúrese de que el modulador FM está conectado a la antena.
- Cuando hay interferencia con estaciones de radiodifusión.
  - – Cambie la frecuencia de oscilador del modulador de FM.

- La temperatura es más alta que la normal de 50°C para CD.
  - – Permita que disminuya la temperatura en el interior del vehículo (o del maletero).
- Condensación de humedad en el módulo CD.
  - – Espere un tiempo hasta que la condensación se evapore (aprox. 1 hora).
- No hay conexión del conductor de la batería.
  - – Asegúrese de que el conductor de la batería esté correctamente conectado.
- No hay conexión de los conductores de alimentación ACC y de puesta a tierra.
  - – Asegúrese de que los conductores de alimentación ACC y de puesta a tierra estén correctamente conectados.
- El microordinador interno funciona mal a causa de interferencias, ruido, etc.
  - – Presione el botón de reposición con un bolígrafo u otro objeto puntiagudo.

Presione el interruptor de reposición
Si después de haber verificado todos los puntos anteriores sigue encontrando funciones incorrectas, presione, por favor, el interruptor de reposición. (Refiérase a la página 11)

- La unidad está ajustada en modo de pausa.
  - – Presione el botón de reproducción de disco.

- El CD Shuttle está montado de forma insegura.
  - – Siga las instrucciones de instalación para una instalación adecuada.

Indication for CD Shuttle (Optional)

Indication/Indication/Indicación	Cause and Solution
– – – H	• Protective circuit is activated due to high temperature. – The indicator will disappear when the temperature returns to within operation range.
T--- ----	• No magazine is loaded into the CD Shuttle. – Insert a magazine.
E-01	• Malfunction in the unit. – Press the eject button and remove the CD from the CD magazine. Inspect the CD for any deformities or irregularities. If there appears to be no problems with the disc, insert the CD back into the magazine. When the "E-01" indication disappears from the display, insert the magazine into the unit. If the magazine does not eject, consult your Alpine dealer. • Magazine ejection not possible. – Press the magazine eject button. If the magazine does not eject, consult your Alpine dealer. • Magazine ejects without CD. – Press the eject button to activate the eject function. Insert an empty CD magazine into the CD Shuttle to receive the disc left inside the unit. If the CD cannot be removed, consult your Alpine dealer.
EEEE	• Misconnection or disconnection of CD Shuttle. – Check connection between CD Shuttle and control unit.

Français	Español
Indication pour le CD Shuttle (en option)	**Indicación para el CD Shuttle (opcional)**
Cause et solution	**Causa y solución**
• Le circuit de protection s'est déclenché car la température est trop élevée. – L'indication disparaît quand la température revient dans la plage de fonctionnement.	• Se ha activado el circuito protector debido a la alta temperatura. – La indicación desaparecerá cuando la temperatura vuelva a la gama de operación.
• Le changeur CD ne contient pas de magasin. – Insérer un magasin.	• No está insertado el depósito en el cambiador de discos compactos. – Inserte un depósito.
• Mauvais fonctionnement de l'unité. – Appuyez sur la touche d'éjection et sortez le CD du magasin CD. Vérifier que le CD n'est pas déformé, et qu'il n'a pas de surfaces irrégulières. S'il n'y a pas de problèmes avec le disque, le réinsérer dans le magasin. Lorsque l'indication "E-01" disparaît de l'affichage, insérez le magasin dans l'unité. Si vous ne pouvez pas éjecter le magasin, consultez votre revendeur Alpine. • Impossible d'éjecter le magasin. – Appuyez sur la touche d'éjection du magasin. Si le magasin n'est pas éjecté, consultez votre revendeur Alpine. • Le magasin est éjecté sans CD. – Appuyer sur la touche d'éjection pour activer la fonction d'éjection. Insérez un magasin CD vide dans le CD Shuttle pour recevoir le disque coincé dans l'unité. Si vous ne pouvez pas faire sortir le CD, consultez votre revendeur Alpine.	• Mal funcionamiento de la unidad. – Presione el botón de expulsión y saque el CD del depósito. Inspeccione el CD para ver si no hay deformaciones o superficies irregulares. Si parece ser que no hay problemas con el disco, vuelva a introducirlo en el depósito. Cuando la indicación "E-01" desaparezca del visualizador, inserte el depósito en la unidad. Si no puede expulsar el depósito, consulte a su proveedor Alpine. • No es posible extraer el depósito. – Presione el botón de expulsión del depósito. Si no puede expulsar el depósito, consulte a su proveedor Alpine. • El depósito ha sido expulsado sin el CD. – Presione el botón de expulsión para activar la función de expulsión. Inserte un depósito vacío en el CD Shuttle para recibir el disco enganchado en la unidad. Si no puede hacer salir el CD, consulte a su proveedor Alpine.
• Mauvaise connexion ou déconnexion du CD Shuttle. – Vérifier la connexion entre le CD Shuttle et l'unité de commande.	• Conexión incorrecta o desconexión del CD Shuttle. – Revise la conexión entre el CD Shuttle y la unidad de control.

Specifications

English/Français/Español

RF Output Frequency (Selectable)/Fréquence de sortie RF (sélectionnable)/
Frecuencia de salida RF (seleccionable) .... 87.7 – 89.9 MHz

RF Output Voltage/Tension de sortie RF/Tensión de salida RF .... 70 dBμV

RF Modulator Input Sensitivity/Impedance/
Impédance/Sensibilité d'entrée du modulateur RF/
Impedancia/Sensibilidad de entrada del modulador RF .... 500 mV/10k Ohms

Remote Display Unit
Weight/Poids/Peso .... 0.18 kg (6 oz)

Wireless Remote Control Unit
.... 0.02 kg (0.7 oz)

FM Modulator Unit
.... 0.4 kg (14 oz)

Chassis Dimensions (W x H x D)/Dimensions du châssis (L x H x P)/ Remote Display Unit
Dimensiones del chasis (ancho x alto x prof.) .... 113mm x 39.5mm x 19mm
(4-7/16" x 1-9/16" x 25/32")

Wireless Remote Control Unit
.... 40mm x 6mm x 90mm
(1-9/16" x 1/4" x 3-1/2")

FM Modulator Unit
.... 130mm x 35mm x 74mm
(5-1/8" x 1-3/8" x 2-15/16")

Note: Due to continuous product improvement, specifications and design are subject to change without notice.

Spécifications

Français

.... 87,7 à 89,9 MHz

.... 70 dBµV

.... 500 mV/10 kohms

Unité d'affichage de télécommande
.... 0,18 kg (6 on.)

Unité de télécommande sans fil
.... 0,02 kg (0,7 on.)

Unité du modulateur FM
.... 0,4 kg (14 on.)

Unité d'affichage de télécommande
.... 113mm x 39,5mm x 19mm
(4-7/16" x 1-9/16" x 25/32")

Unité de télécommande sans fil
.... 40mm x 6mm x 90mm
(1-9/16" x 1/4" x 3-1/2")

Unité du modulateur FM
.... 130mm x 35mm x 74mm
(5-1/8" x 1-3/8" x 2-15/16")

Remarque: La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis en vue de l'amélioration des produits.

Especificaciones

Español

.... 87,7 – 89,9 MHz

.... 70 dBµV

.... 500mV/10k ohmios

Unidad de visualizador de control remoto
.... 0,18 kg

Unidad de control remoto inalámbrica
.... 0,02 kg

Unidad de modulador FM
.... 0,4 kg

Unidad de visualizador de control remoto
.... 113mm x 39,5mm x 19mm

Unidad de control remoto inalámbrica
.... 40mm x 6mm x 90mm

Unidad de modulador FM
.... 130mm x 35mm x 74mm

Nota: Debido a la mejora continua del producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin previo aviso.



SERIAL NUMBER/NUMERO DE SERIE/NUMERO DE SERIE: ____________________
INSTALLATION DATE/DATE D'INSTALLATION/FECHA DE INSTALACION: ____________
INSTALLATION TECHNICIAN/INSTALLATEUR/INSTALADOR: ____________________
PLACE OF PURCHASE/LIEU D'ACHAT/LUGAR DE ADQUISICION: ________________

ALPINE ELECTRONICS, INC.
Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo 141, Japan
Tel.: (03) 3494-1101

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
6-8 Fiveways Boulevarde Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Tel.: (03) 9769-0000

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Brandenburger Strasse 2-6 D-40880 Ratingen,
Germany
Tel.: 02102-45 50

ALPINE ITALIA S.p.A.
Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio MI, Italy
Tel.: 02-48 40 16 24

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II
B.P. 50016 F-95945, Roissy,
Charles de Gaulle Cedex, France
Tel.: 01-48 63 89 89

ALPINE ELECTRONICS OF U. K., LTD.
13 Tanners Drive, Blakelands,
Milton Keynes MK14 5BU, U.K.
Tel.: 01908-61 15 56

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal De Gamarra 36, Pabellón 32
01013 Vitoria (Alava) - Apdo. 133, Spain
Tel.: 34-45-283588

Jook Jin Won Saek Print Co.
109, Cho-dong, Jung-gu,
Seoul, Korea

Designed by ALPINE Japan
Printed in Korea (S)
68P91666W62-O